

[Text]

discharging the responsibility you have to provide for the incarceration of female offenders sentenced to over two years.

• 1725

I have signed agreements with the provinces of British Columbia and Alberta to provide for provincial facilities in which western female offenders can be housed. These agreements will see, in the the next two or three years, the development of facilities run by the provinces for western offenders who are sent for incarceration there.

I have signed an agreement with the Province of Quebec. So far the Government of Quebec has not returned the copy with their signature on it, but they have accepted over 40 female offenders from the prison for women who are francophone.

... La maison Tanguay, à Montréal., et qui ont accepté d'y aller parce qu'on a donné le choix à chacune de ces femmes francophones de rester à Kingston, dans la prison des dames ou d'être incarcérées à Tanguay. Je sais qu'elles ont quelques plaintes... dans la province de Québec mais, en principe, c'est très difficile d'avoir dans une institution deux chemins, un pour des détenus fédéraux et l'autre pour des détenus provinciaux.

Alors, il faut que nous soyons satisfaits de ce qu'elles ont à la maison Tanguay. Et c'est cela que nous sommes en train de décider.

M. Marceau: Mais mon collègue parlait de rénovation, est-ce que...

Mr. Kaplan: I want to just finish the picture now. With these three places for incarceration of federal offenders, I feel we need to maintain a federal institution as a place where we can house cases the provinces will not accept—either because they are very aggressive and dangerous, because their sentences are too long, or for another reason—or where we can bring back female offenders if we are dissatisfied with their treatment in the provincial institution where they are. So, I feel we should maintain a federal institution.

I do not think it will be at the site of the prison for women, because there have been many valid criticisms made of that location. I think the worst problem of the prison for women is that it has been treated as an institution in the course of being closed for the last five or six years, and too many changes and improvements have been postponed simply because there was the feeling the prison might be closed for good a few years down the line. So, I am seeking a solution that will provide an alternative, that will provide a better solution for women who are federal offenders in a federal institution.

One of the possibilities is to go co-corrections at one of the institutions in the Kingston valley, which would mean having women incarcerated in a special pavilion inside the walls of a male institution. The difficulty with that is if you have a very small minority of women in a large institution, it is impossible to avoid second-class treatment for them. I am anxious, finally,

[Translation]

prison des femmes. Cependant, on ne peut le faire sans assumer notre responsabilité quant à l'incarcération des délinquantes purgeant une peine supérieure à deux ans.

J'ai conclu des accords avec les provinces de la Colombie-Britannique et de l'Alberta pour que les délinquantes de ces régions puissent être logées dans des installations provinciales. Au cours des deux ou trois prochaines années, on créera donc des établissements gérés par les provinces et servant à leur incarcération.

J'ai conclu un accord avec la province de Québec. Jusqu'à maintenant, le gouvernement du Québec n'a pas encore renvoyé sa copie signée, mais il a déjà accepté plus de quarante délinquantes de la prison des femmes.

The Tanguay House in Montreal and who accepted to go because each of these Francophone women were offered the option to stay in Kingston, in the prison for women, or to be incarcerated in Tanguay. I know that there were complaints in the Province of Quebec but, in principle, it is very difficult to separate an institution in two, between the federal and provincial inmates.

So, we have to be satisfied with their circumstances in the Tanguay House. And that is what we are now looking into.

Mr. Marceau: But my colleague mentioned renovation, is there...

M. Kaplan: Permettez-moi de terminer. Étant donné l'existence de ces trois endroits où peuvent-être incarcérées des délinquantes fédérales, je crois que nous devons quand même conserver une institution fédérale où nous pourrions loger les détenues que refusent les provinces, parce qu'elles sont agressives et menaçantes, parce que leur peine est trop longue, ou pour toute autre raison, et où nous pourrions ramener les délinquantes qui ne nous semblent pas traitées de façon satisfaisante dans une institution provinciale. J'estime donc que nous devrions quand même garder une institution fédérale.

Je ne crois pas qu'elle se trouvera à l'emplacement de la prison des femmes, car bien des critiques valables ont été formulées à son égard. Le principal problème est que cette prison est traitée comme une institution devant être bientôt fermée, depuis cinq ou six ans, et trop de changements et d'améliorations ont été retardés simplement pour cette raison. Je cherche donc une meilleure solution pour les délinquantes fédérales d'une institution fédérale.

Une des possibilité serait de bâtir un pavillon spécial pour les femmes dans une institution d'hommes dans la vallée de Kingston. Dans ce cas, toutefois, si une minorité de femmes se trouvaient dans un grand établissement, il est impossible d'éviter qu'elles ne soient pas défavorisées. Je souhaite également qu'elles reçoivent un traitement du même niveau que les hommes.